

# Gemeinde Gais

Autonome Provinz Bozen-Südtirol



# Comune di Gais

Provincia Autonoma Bolzano-Alto Adige



## BEKANNTMACHUNG ZUR ERMITTLUNG VON WIRTSCHAFTSTEILNEHMERN FÜR DIE EINLADUNG ZUM VERGABEVERFAHREN

### PACHTVERTRAG ZUR FÜHRUNG EINES GASTGEWERBLICHEN BETRIEBES SAMT NEBENTÄTIGKEITEN IN DER LIEGENSCHAFT „BÜRGERHAUS GAIS“

Die Gemeinde Gais beabsichtigt, einen Pachtvertrag zur Führung eines gastgewerblichen Betriebes im Bürgerhaus Gais abzuschließen.

Vorliegende Bekanntmachung ist darauf ausgerichtet zu erfahren, welche Wirtschaftstreibenden an der Vergabe interessiert sind.

#### 1. Pachtobjekt

Im Bürgerhaus des Gemeindezentrums von Gais soll ein gastgewerblicher Betrieb in der Betriebsart Bar-Bistro in Betrieb genommen werden. Dieser ist von besonderer Bedeutung für die Versorgung der Bürgerschaft, die hier im Bereich der zahlreichen öffentlichen und privaten Dienstleistungsstrukturen unterwegs ist. Für die Belange der Grundschule soll die Möglichkeit gegeben sein, den vorgeschriebenen Mensadienst zu garantieren. Auch für die Nutzer des Radweges ins Tauferer/Ahrntal soll das die Struktur eine interessante Zwischenetappe darstellen. Der Betrieb soll in Zukunft einen Mittelpunkt im gesellschaftlichen und kulturellen Leben darstellen und damit eine wesentliche Rolle für die Entwicklung der örtlichen Gemeinschaft ausüben.

#### 2. Dauer der Verpachtung

Der Pachtvertrag hat eine Dauer von 6 (sechs) Jahren, verlängerbar um weitere 3 Jahre, beginnend innerhalb 31. März 2025. Im Einvernehmen mit der Gemeinde kann auch eine frühere Inbetriebnahme vereinbart werden.

#### 3. Ausschreibungsgrundbetrag des Pachtzinses

- 1. und 2. Jahr: 7.200,00 Euro jährlich – zzgl. MwSt;
- 3. und 4. Jahr: 8.400,00 Euro jährlich – zzgl. MwSt;
- eventuelle Folgejahre (max. 5): 9.600,00 Euro jähr-

## AVVISO PUBBLICO PER L'INDIVIDUAZIONE DI OPERATORI ECONOMICI DA INVITARE ALLA PROCEDURA DI AFFIDAMENTO

### CONTRATTO D'AFFITTO PER LA GESTIONE DI UN PUBBLICO ESERCIZIO E ATTIVITÀ CONNESSE NELL'IMMOBILE “CENTRO COMUNALE GAIS”

Il Comune di Gais intende stipulare un contratto d'affitto per la gestione di un pubblico esercizio nell'edificio della Casa civica a Gais.

Il presente avviso è volto a conoscere, quali operatori economici siano interessati all'affidamento.

#### 1. Oggetto dell'affitto

Nella casa civica del centro comunale di Gais è prevista l'apertura di un'attività di ristorazione sotto forma di bar-bistrot. Ciò è di particolare importanza per la ristorazione dei cittadini, che si muovono nell'area delle numerose strutture di servizio pubbliche e private. Per le esigenze della scuola elementare si mira a prevedere la possibilità di garantire il prescritto servizio mensa. La struttura dovrà essere anche una tappa interessante per gli utenti della pista ciclabile della Valle di Tures e Aurina. In futuro, l'attività dovrà essere un centro di vita sociale e culturale e svolgere quindi un ruolo importante nello sviluppo della comunità locale.

#### 2. Durata dell'affitto

L'affitto ha la durata di 6 (sei) anni, prorogabili per ulteriori 3 anni, con decorrenza entro il 31 marzo 2025. In accordo con il Comune potrà avvenire un'apertura anticipata.

#### 3. Canone d'affitto a base d'asta

- 1° e 2° anno: 7.200,00 Euro annue - più IVA;
- 3° e 4° anno: 8.400,00 Euro annue – più IVA;
- ogni eventuale annualità seguente (max. 5):

lich – zzgl. MwSt, mit Anpassung an den Verbraucherpreisindex für die Provinz Bozen nach dem 5. Jahr des Pachtvertrages.

### 3. Teilnahmevoraussetzungen

An der Ausschreibung können jene Wirtschaftstreibenden teilnehmen, welche folgende Voraussetzungen haben:

a) Der Pächter muss die Voraussetzung für die Führung eines gastgewerblichen Betriebes laut der gegenständlichen Ausschreibung erfüllen.

### 4. Interessensbekundung

Wirtschaftstreibende müssen ihre Interessensbekundung mit den geforderten Unterlagen gemäß Dokument „Rahmenbedingungen“ einreichen.

Diese muss, bei sonstigem Ausschluss, bei der Gemeinde 39030 Gais, Ulrich-von-Taufers-Straße 5 innerhalb

#### **16.12.2024 um 12:00 Uhr**

einlangen.

Die Interessensbekundungen können entweder persönlich oder mittels Beauftragten in der Gemeinde Gais an Werktagen von 09.00 bis 12.30 Uhr, mittels zertifizierter elektronischer Post (PEC) oder mittels Einschreibebrief mit Rückantwort abgegeben werden.

Der Übermittlung erfolgt auf ausschließliche Gefahr des Absenders.

Diese Bekanntmachung stellt weder die Einleitung eines öffentlichen Ausschreibungsverfahrens noch einen Vertragsvorschlag dar und daher sind die eingegangenen Angebotsvorschläge in keiner Weise bindend für die Gemeinde Gais. Diese kann dieses Verfahren jederzeit nach eigenem Ermessen beenden und ein anderes Verfahren einleiten, kein Angebot auswählen oder die Bekanntmachung selbst ändern oder widerrufen.

Daraus ergibt sich kein Anspruch des Bieters im Zusammenhang mit der Einreichung des Angebotsvorschlags.

Diese Bekanntmachung dient ausschließlich dazu, Interessensbekundungen zur Förderung der Beteiligung und Konsultation von Interessengruppen zu erhalten, die für die Gemeinde nicht bindend sind.

9.600,00 Euro annue – più IVA, con adeguamento all' indice dei prezzi al consumo per la Provincia di Bolzano dopo il 5° anno dell'affitto.

### 3. Requisiti di partecipazione

Possono partecipare alla gara gli operatori che sono in possesso dei seguenti requisiti:

a) L'affittuario deve possedere i requisiti per la gestione di un pubblico esercizio come dal presente bando

### 4. Manifestazione di interesse

I soggetti interessati devono far pervenire la propria manifestazione di interesse con la documentazione richiesta secondo il documento "Condizioni di massima".

Questa deve, pena l'esclusione, pervenire al Comune di 39030 Gais, via Ulrich von Taufers, 5 entro e non oltre il

#### **16/12/2024, ore 12:00.**

Le manifestazioni possono essere presentate personalmente o tramite incaricato presso il Comune di Gais nei giorni feriali dalle ore 09.00 alle ore 12.30, tramite posta elettronica certificata (PEC) ovvero recapitate mediante lettera raccomandata con avviso di ricevimento.

La trasmissione è a totale rischio del mittente.

Il presente avviso non costituisce avvio di una procedura di gara pubblica, né proposta contrattuale e pertanto le proposte di offerta che perverranno non saranno in alcun modo vincolanti per il Comune di Gais, che rimane libero, a suo insindacabile giudizio, di interrompere in qualsiasi momento la presente procedura e avviare altra procedura, di non selezionare alcuna offerta, ovvero di modificare o revocare l'avviso medesimo.

Nessun diritto sorge conseguentemente, in capo all'offerente relativamente alla presentazione della proposta di offerta.

Il presente avviso è finalizzato esclusivamente a ricevere manifestazioni d'interesse per favorire la partecipazione e la consultazione dei soggetti interessati in modo non vincolante per il Comune.

Für weitere Informationen können Sie sich an das Sekretariat (Tel. 0474 505336 – [sekretariat@gais.eu](mailto:sekretariat@gais.eu)) wenden.

Per ulteriori informazioni ci si può rivolgere alla segreteria (tel. 0474 505336 – [segreteria@gais.eu](mailto:segreteria@gais.eu)).

DER EINZIGE VERFAHRENSVERANTWORTLICHE – L'UNICO RESPONSABILE DI PROCEDIMENTO  
- Dr. Eugen Volgger -

*digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale*

Gais, den 29.11.2024

Gais, il 29.11.2024

*Veröffentlicht an der digitalen Amtstafel der Gemeinde Gais  
Pubblicato all'Albo digitale del Comune di Gais*

vom/dal 29.11.2024

bis/al 16.12.2024